

hanart
TZ Gallery
漢 雅 軒

BOLOHO

波蘿核

BOLOHOPE

開幕酒會 + 藝術家集體現場表演

Artist's Reception + Site-specific Live Performance

18/2/2023 SATURDAY 2-6 pm

展期 Exhibition Period: 18/2 – 6/4/2023

漢雅軒 Hanart TZ Gallery
香港 葵涌 工業街 17-21 號 美安工業大廈 2 樓
2/F Mai On Ind. Bldg., 17-21 Kung Yip St., Kwai Chung



波蘿核於德國第十五屆卡塞爾文獻展
BOLOHO at Documenta fifteen, Kassel, Germany, 2022
圖檔由藝術家提供 Image courtesy of the Artists

詳細資料請聯絡 For more details, please contact

T: +852 2526 9019 E: hanart@hanart.com W: www.hanart.com

《菠蘿核：BOLOHOPE》謹訂於 2023 年 2 月 18 日在葵涌漢雅軒開幕，帶來廣州藝團「菠蘿核」攜手「閱覽室」最近參展「十五屆卡塞爾文獻展」的作品，並推進為香港特別準備的創作。

「菠蘿核」把漢雅軒改裝成「客廳」和港式「茶餐廳」，把作品嵌入於用餐場景，並透過多場「週末表演」去分享食物與餐飲記憶。

「菠蘿核」的創作包羅萬有，涉及繪畫、縫紉、情景喜劇、裝置和表演。廣州的藝術氛圍基本趨於務實與多元化，但菠蘿核不以展覽和「藝術體制」為終極目標，他們著眼日常生活中的實踐。日常生活有很多被低估的「藝術」，比如煮飯、種植、縫紉、家務和養育小孩。「菠蘿核」成員有廣府人、潮汕人和客家人，自小都將港台電視劇作為瞭解世界、想象未來的窗口。他們的創作正好體現了 2000 年代以來，粵港兩地大眾文化互動的經驗和結果。

香港今年三月終於重新迎來「巴塞爾藝術週」。「菠蘿核」將在漢雅軒「搞搞震」，並特備了兩場表演節目，準備與來自世界各地的藝術愛好者一起「搵食」。

表演節目內容請留意漢雅軒網站及社交媒體。敬請關注！

Hanart TZ Gallery is pleased to present the experimental Guangzhou art collective BOLOHO, and their latest project *BOLOHOPE* (in collaboration with “Reading Room”), as featured in Documenta fifteen, and also introduce their new body of work.

BOLOHO will transform Hanart's gallery space into a living room and Hong Kong-style cafe (cha chaan teng 茶餐廳), with an environment built from collectively produced paintings, texts, sewing, installation, and even a series of mini-sitcoms.

In its bright and cleverly managed chaos, *BOLOHOPE* reflects the cultural imagination of this generation of Guangzhou youth, which is interwoven with the memory of Hong Kong media and urban culture of the 2000s---the result of an early open policy between China and Hong Kong which privileged Guangdong before the opening of the rest of China.

In March 2023, BOLOHO also will present two site-specific live performances at Hanart TZ Gallery during the Art Basel Hong Kong period.

Performance programme to be announced on Hanart's website and social media. Please stay tuned!



菠蘿核於德國第十五屆卡塞爾文獻展
BOLOHO at Documenta fifteen, Kassel, Germany, 2022

圖檔由藝術家提供 Image courtesy of the Artists

詳細資料請聯絡 For more details, please contact

T: +852 2526 9019 E: hanart@hanart.com W: www.hanart.com



菠蘿核於德國第十五屆卡塞爾文獻展
BOLOHO at Documenta fifteen, Kassel, Germany, 2022

圖檔由藝術家提供 Image courtesy of the Artists

詳細資料請聯絡 For more details, please contact

T: +852 2526 9019 E: hanart@hanart.com W: www.hanart.com



BOLOHOPE 項目成員:

BUBU 劉嘉雯

CAT 黃婉珊

FONG Waiking 馮偉敬

HE Cong 賀聰

LI Xiaotian 李筱天

LI Zhiyong 李致惠

LIU Di 劉菂

XIE Siyan 謝思堰

ZHU Jianlin 朱建林

菠蘿核

人們吃過樹菠蘿後常常會把菠蘿核給扔掉，殊不知，它也是道特別的美食。BOLOHO 是菠蘿核的粵語諧音，它由 BUBU (劉嘉雯) 與 CAT (黃婉珊) 於 2019 年發起，朱建林、李致惠、馮偉敬陸續加入成為正式成員。菠蘿核一開始是 BUBU 與 CAT 兩個家庭職業女性的創業計劃，也是在家之外的一處透氣的地方，在這兒我們能把生活和工作的頭緒理一理。經過三年多的時間，創業計劃的部分逐漸形成了一個以自律、平等、互助為原則的「公司」平台，在給像我們一樣無法只靠藝術謀生的夥伴們提供工作的同時，能讓大家在一起接單時更好地理解如何共處和共同勞作，也能有機會去思考、辨析和解決一些大家共同面對的現實議題。

詳細資料請聯絡 For more details, please contact

T: +852 2526 9019 E: hanart@hanart.com W: www.hanart.com

BOLOHO

When eating jackfruit, people often throw away its core, not knowing that it can also be enjoyed as its own special delicacy. The name BOLOHO is a Cantonese romanization of the Chinese word for “jackfruit core,” which was initiated by BUBU (LIU Jiawen) and CAT (HUANG Wanshan) in 2019, with ZHU Jianlin, LI Zhiyong, and FONG Waiking joining later as full members. In the beginning, BOLOHO was more like a business venture between BUBU and CAT, two family women working away from home, and a place to get some fresh air where we could sort out our lives and work. After more than three years, the project has gradually developed into a "company" platform based on the principles of self-discipline, equality, and mutual aid, providing work for collaborators as well as friends like us who cannot make a living from art alone. BOLOHO also allows us to better understand how to live and work communally when taking jobs together and provides the opportunity to think about, discern and solve some of the real issues that we are all faced with.

閱覽室

閱覽室是一個獨立出版項目,由現居廣州、香港和深圳的寫作者及研究者李筱天、劉菂和謝思堰發起。成立於 2019 年,閱覽室旨在用多種語言向更多的朋友介紹出版物和想法。從一個活躍的藝術集體和文化共同體網路出發, 我們主要的出版興趣是替代性經濟實踐、社會實踐、家庭和兒童生活、漫畫和各種性別友好的閱讀材料。

Reading Room

Reading Room is an independent publishing project initiated by writers and researchers LI Xiaotian, LIU Di, and XIE Siyan, who are based in Guangzhou, Shenzhen, and Hong Kong. Founded in 2019, Reading Room aims to introduce publications and ideas to a wider community of friends in multiple languages. Setting out from an active network of art collectives and cultural commons, our main interests are in an alternative economy, social practices, family and children's life, comics, and a variety of gender-friendly reading materials.

詳細資料請聯絡 For more details, please contact

T: +852 2526 9019 E: hanart@hanart.com W: www.hanart.com

部分作品 SELECTED ARTWORKS



菠蘿核, 《BOLOHOPE 之三》, 2022, 集體繪畫與縫紉, 布面塑膠彩與織物, 200×700 公分
BOLOHO, BOLOHOPE No.3, 2022, Acrylic and textile on canvas, 200×700 cm



《BOLOHOPE 之三》【局部】
BOLOHOPE No.3 [Detail]

圖檔由藝術家提供 Image courtesy of the Artists

詳細資料請聯絡 For more details, please contact

T: +852 2526 9019 E: hanart@hanart.com W: www.hanart.com

部分作品 SELECTED ARTWORKS



菠蘿核, 《BOLOHOPE - 第一集》, 2022, 4K 影像 (彩色、有聲), 25 分鐘 53 秒
BOLOHO, BOLOHOPE - Episode 01, 2022, 4K UHD video, color with sound, 25'53"



菠蘿核於德國第十五屆卡塞爾文獻展
BOLOHO at Documenta fifteen, Kassel, Germany, 2022

圖檔由藝術家提供 Image courtesy of the Artists

詳細資料請聯絡 For more details, please contact

T: +852 2526 9019 E: hanart@hanart.com W: www.hanart.com

部分作品 SELECTED ARTWORKS



菠蘿核, 《EXIT》, 2022, 集體繪畫, 紙上彩色中性筆, 107.5 × 392.5 公分
BOLOHO, *EXIT*, 2022, Collective painting from *Performance* project, color gel pen on paper, 107.5 × 392.5 cm



《EXIT》【局部】
EXIT [Detail]

圖檔由藝術家提供 Image courtesy of the Artists

詳細資料請聯絡 For more details, please contact

T: +852 2526 9019 E: hanart@hanart.com W: www.hanart.com



表演節目內容請留意漢雅軒網站及社交媒體。
敬請關注！

Performance programme to be announced
on Hanart's website and social media.
Please stay tuned!

Website: www.hanart.com

IG: [hanarttzgallery](https://www.instagram.com/hanarttzgallery)

FB: [hanart.tz.gallery](https://www.facebook.com/hanart.tz.gallery)

WeChat: Hanart_TZ_Gallery